

【苏联】 阿·聂恰耶夫 等著

叶小铿 王建平 等译

英雄骏马



少年儿童出版社

改小读者

小朋友，你很想了解世界各国古代劳动人民的生活斗争和风土人情等情况吧，那就请你多多阅读世界民间故事。这对了解世界各国的情况是有益的，对增长知识，开阔眼界和陶冶性情也很有好处。

俄罗斯联邦共和国地土广大，民族众多，民间故事豪厉奔放，波澜壮阔，幽默滑稽，诙谐风趣，富有意义。

目 录

英雄骏马.....	1
勇士伊凡的故事.....	38
飞毛腿大显神通.....	64
伊凡王子和玛丽娅.....	76
妈妈的教导	104
聪明的老人	113
飞船	117
魔蛋	131
义父	145
华思嘉	150
猎人兄弟	156
做一个好样的，七十样手艺还嫌少	161
主人和工人	169
会说话的鱼	174
强中王	179
石头王子	186
“这样的”和“比这样更坏的”	195
人和兽王	199

独眼乌鸦	204
三只黑天鹅	209
同身鸟	217
狗的埋葬和山羊的受洗	224
公鸡的指点	228
创造幸福的铁匠	232
聪明的乡下姑娘	241
年轻的铁匠	255

【阅读参考】

幽默、讽刺和人民性(叶 笙)	262
----------------------	-----

英雄骏马

从前，有一个国家，住着一位年轻美貌的小寡妇，她很穷，还有个儿子。

儿子名叫伊凡，可人们都管这小伙子叫做寡妇的儿子伊凡。

一年年过去，可寡妇的儿子伊凡还是个小不点儿。他的个子非常小，却十分英勇，周围的人都感到惊讶。

在这个国家里，还有一个极为吝啬的商人。他的第一个妻子是被他饿死的，第二个妻子嫁给他没多久也死了。

商人又成了孤身一人，就到处去求婚，可是没人肯嫁给他，谁见了他都躲得远远的。

商人来找小寡妇，说：

“你何必守活寡，嫁给我吧。”

小寡妇想，“这个人名声太坏，可是不嫁给他，日子实在过不下去了。嫁吧，不管以后的日子多苦，总还能把儿子抚养成人。”

就这样，小寡妇和商人结了婚。

结婚没几天，商人就讨厌起继子来了：年纪不小了，早上起得那么晚，走路没个样子……商人一边数着面包片，一边想：“把他养大到能干活的那一天，不知要花掉我多少钱呢！那我不是

要破产了吗？这还得了！”

为了伊凡，母亲痛苦万分。她拼命地干活，一个人干七个人的活，天不亮就起床，一直干到半夜才躺下，可还是不能使丈夫满意。

商人一天比一天更凶狠了。

“怎么也要想办法把小寡妇的儿子甩掉。”商人想。

进城赶集的日子到了。

商人对小寡妇说：

“我把小伊凡带上，让他学学做生意，也可以让他帮忙照看照看货物。”脑子里却想着，“半路上我就可以甩掉他了。”

母亲舍不得让儿子去，可是又不敢反对。

她哭着为伊凡准备了行装，一直把他送到村外。伊凡挥了挥手，告别母亲，跟商人出发了。

不知走了多少时候，也不知走了多少路程，他们来到一片茂密的树林，停下来休息。他们卸下马，放马去吃草。商人就开始查点货物，他在大车旁走来走去，嘴里还不住地计数。突然，他扯开嗓子骂起来：

“少掉一盒蜜糖饼干！该死的伊凡，准是你偷吃了！”

“我都没靠近过大车。”

商人骂得更凶了：

“吃了蜜糖饼干，还死不承认，真该叫恶魔把你抓了去！”

话音刚落，树林立刻发出阵阵沙沙沙、嘎巴嘎巴的声音，天色变得一片昏暗，密林深处走来了一个非常可怕的老头，脑袋像个干草堆，眼睛有碗口大，肩膀很宽，个子跟树一般高。

“你把这小伙子给我恶魔，那我就把你的蜜糖饼干还给你吧。”

老头扔下一只盒子，一把把伊凡抓住举了起来。顿时树林里响起轰隆一声巨响，接着一阵唢哨声和树枝劈啪劈啪断裂的声音。

商人吓得趴在马车下。等一切都安静下来后，他探头一看，只见所有的马都跑到了林间空地上来，竖起鬃毛在发抖，地上有一盒蜜糖饼干。

商人镇静了一下，从马车底下爬出来，向四处望去，哪儿都没有继子，他冷笑一声说：

“嘿，好极了，甩掉了个饭桶，而货物一件也没有少。”

他把马套在大车上，继续赶路。

寡妇的儿子伊凡，连眼睛都还没来得及眨一下，就发现自己孤零零地站在一个可怕的老头面前。

老头对伊凡说：

“别害怕，从前你是寡妇的儿子伊凡，可从现在起，你是我的仆人了。你要是听话，我就供给你吃、供给你喝，包你酒足饭饱，可要是不听话，我就叫你不得好死。”

“我没什么可害怕的。今后就是再苦，也不会比我在继父家更苦了。我只是可怜我的妈妈，我不在，她会伤心死的。”

就在这时候，老头打了个响亮的唢哨，震得树叶纷纷落下，花儿垂到地上，青草枯萎。

突然，在他们面前出现了一匹马，尾巴不停地挥动着，足有三俄丈长，身体有山那么高。



恶魔一把抓起伊凡，跳上马鞍，像旋风似的飞驰而去。

“停下，停下，”伊凡大声喊道，“我的帽子掉啦！”

“上哪儿去找你的帽子啊！在你说话那会儿功夫，我们就已经跑了五百俄里路了，现在离那儿已足足有一千俄里远了。”

越过一块块沼泽，穿过一座座树林，跨过一片片湖水，骏马飞驰向前。

傍晚前，他们来到了恶魔的王国。

伊凡看见草地上矗立着一座座高大的宫殿，四周是一圈高耸云霄的木板围墙，墙上见不到一扇大门。

骏马猛然一跃，腾空而起，飘然越过了围墙。

恶魔卸下马鞍，去掉马衔，撒下一把小麦，随即把伊凡带进宫殿，说：

“今天晚饭由我自己来做，你休息好了。从明天起，由你来干。”

他一边说话，一边生着了炉子，烤熟了一整头七岁的公牛，还搬来一只装着有四十木桶葡萄酒的大酒桶，说：

“坐下吃晚饭吧！”

伊凡只吃了一两小块牛肉、喝了几小口泉水，而老头却把整头公牛都啃光了，还独自把葡萄酒也喝了个精光，然后，躺下就呼呼睡着了。

第二天，伊凡起了个早，把脸洗得干干净净，又用很密的梳子梳了梳头发。他收拾好屋子，生着了炉子，问道：

“还有什么事要干吗？”

“去喂马、喂母牛、喂绵羊，还要给它们水喝。然后，再挑十

只肥羊，烤熟了当早饭。”

伊凡兴致勃勃地干了起来，而且干得很利索，叫谁见了都喜欢！不一会儿，他干完活儿，摆好饭桌，招呼老头说：

“请吃早饭吧！”

恶魔夸奖小伙子说：

“嘿，好样儿的！真有本事，看得出是把好手，可就是力气太小了，不过这事儿好办。”

他从搁板上取来一个带把的高水罐，说：

“喝上三口。”

伊凡喝了以后，立即感到力气倍增。

“现在你干活儿就会轻松一些了。”

他们吃饱喝足，老头从桌旁站起来，说：

“走吧，我带你去看看家里的东西。”

他拿起一串钥匙，领着伊凡参观一间间屋子和贮藏室，说：

“这间屋里是金子，对面那间里面是银子。”

他们来到第三间贮藏室，那里全是珍珠宝石，第四间里是珍贵的毛皮，有狐皮、黄鼬皮和黑貂皮。他们往下走去。那里有十二个地窖，里面堆满了一桶桶葡萄酒、蜂蜜和饮料。然后他们换个方向往上走。老头打开一扇门。伊凡一跨进门槛，立即啊的一声惊叫起来。只见四面墙上挂满了勇士的盔甲、武器和马具，上面缀着镏金片和宝石，它们在阳光下闪闪发光。

面对这些宝剑、长矛、军刀和马具，伊凡如痴如醉，目瞪口呆。

“啊呀，”他想，“我要能有这样的盔甲、武器和一匹骏马，那

该多好哇！”

恶魔把他带到最远的一幢房子前，交给他一串钥匙，说：

“给，所有的房门钥匙都在这儿了。你要好好儿看管。你哪儿都可以去，可是要记住：一切都由你负责，出了事我唯你是问。”

他指着一扇铁门，说：

“没有我的许可，不能进去。你要是不听话，就只有死路一条。”

伊凡照着老头的话去做，日子太平平地过去了。过了一些时候，老头说：

“我要出外三年，明天就走，留下你一个人。你好好儿过日子，别忘了我的嘱咐。要是出了什么差错，就别想得到我的宽恕。”

第二天早上，天还没亮，老头跨上骏马，跃过板墙，转眼就不见了。

伊凡独自留了下来。他感到好孤单，连个说话的人也没有。

过了一年又一年，伊凡觉得寂寞极了：“唉，要是能有个人对我说说话，哪怕就说那么一句，也会好受些的。”

就在这时候，他忽然想道：“恶魔为什么不许我打开铁门呢？这里面会不会有什么东西？让我去看一看，老头不会知道的。”

他拿起钥匙，打开房门，只见一座楼梯通向地下，楼梯上面长满了青苔。

伊凡下到地窖。那里站着一匹又高又大的马，它的四条腿被铁链紧紧地锁在地板上，它的头高高抬起，被一根缰绳牵到了顶棚梁下。这匹马瘦骨伶仃，显然已受尽折磨。

伊凡好可怜这匹马呀。他解下缰绳，拿来小麦和水喂马。

第二天他又来了，看到马已经变得快活一些了。他又拿来了小麦和水，让马吃得饱饱的，喝得足足的。第三天，伊凡进地窖，突然听见：

“啊，好心的小伙子，你这么疼爱我，我永生永世忘不了你的大恩大德！”

伊凡吃了一惊，回头一看，只见那马说道：

“请你再喂养我九个星期，每天早晨把我从地窖里牵出去。我要在清早露水还没干的时候到草地上溜跣三十个早晨，这样我的体力就会恢复。”

从这天起，伊凡更精心地喂养这匹马，每天早晨把它牵到绿茸茸的嫩草地上，让它踏着露水在草场上溜跣。

他精心照料了九个星期。马在洒满露珠的草地上溜跣了三十个清晨，终于变得膘肥体壮，皮毛闪光。

“啊，小伊凡，现在我的体力已恢复了，你骑到我身上来吧，不过缰绳可要抓紧点儿。”

这马又高又大，伊凡好不容易才骑了上去。

就在这时候，突然天昏地暗，恶魔飞了回来，脸色阴沉得可怕，说：

“你不听我的话，竟敢把马从地窖里牵出来！”

他猛抽了伊凡一鞭子。

小伙子一下子就从七俄丈高的骏马身上摔倒在地，昏了过去。

“这对你是个教训！活得过来，算你幸运；活不过来，我就把

你扔出去，喂喜鹊和乌鸦。”

魔鬼又向马猛扑过去。他追上骏马，狠抽一鞭，马当即跪倒在地。

恶魔一边鞭打骏马，一边恶狠狠地骂道：

“馋鬼，我非打得你灵魂出窍不可！”

魔鬼打累了，把马牵回地窖，用铁链把它的四条腿锁上，再把它的头拴在顶棚梁下，说：

“你反正逃不出我的手心儿去，还是老实地给我呆着吧！”

不知过了多久，伊凡苏醒过来，他抬了抬身子。

“好吧，既然你活过来了，就算你幸运，”恶魔说，“我原谅你初犯。走，干你的活儿去！”

第二天，一只乌鸦飞到宫殿上空，呱呱呱连叫了三声。

恶魔飞快地准备好了行装，说：

“啊呀，肯定是发生什么灾难了！不然三头凶龙老弟是不会派乌鸦来向我报信的。”

临走时，他对伊凡说：

“我很快就要回来的。你要是再犯过错，就别再想活命！”

说完，他飞驰而去。

伊凡独自留了下来，他暗暗想道：“我总算没让恶魔给打死，可那匹马是不是还活着呢？管它什么！我去看看再说。”

他下到地窖，看见马还在那儿，他高兴极了，说：

“嘿，我亲爱的马呀，真没想到你还活着！”

他急忙解开缰绳。马抖抖鬃毛，晃晃脑袋，说：

“啊，小伊凡，怎么也没料到你还敢再上这儿来。你年纪虽小，勇气可大。你不怕恶魔来看我了。现在，我们再也不能呆在这儿了。”

他们边说边走出地窖。马在草场上停下脚步，说：

“拿把铁锹来，在我前脚下面的地上挖个坑。”

伊凡挖呀，挖呀，突然，他俯身往坑里看去。

“你看见什么了？”

“我看见坑里冒出金水来。”

“把手伸进去，一直伸到胳膊肘这儿。”

伊凡听马的话，把两条手臂伸进坑里，马上两条手臂从胳膊肘以下都变成金的了。

“现在把坑埋上，再在我后脚下面的地上挖个坑。”

伊凡又挖了个坑。

“现在你在里面看见什么了？”

“我看见冒出许多银水来。”

“把脚伸进去，一直伸到膝盖这儿。”

伊凡把两条腿伸进坑里，马上两条腿从膝盖以下都变成银的了。

“把坑埋上，这个秘密决不能让恶魔知道。”

伊凡把坑埋上了。突然，骏马打了个冷战，说：

“啊呀，好伊凡，得赶快了：我预感到恶魔就要回来了。快到那间收藏勇士装备的贮藏室去，把左边第三副马具拿来。”

伊凡拔腿就跑，可回来时两手空空。

“你怎么了？”

伊凡沉默不语，低头站在那里，不知如何是好。

骏马猛然醒悟过来，说：

“噻，小伊凡，我怎么忘了呢，你力气还小，我的马具有三百普特^①重呢。不过你别难过，这事好办。在那间贮藏室的右面角落里，有三个带把的水晶玻璃水罐，一个绿，一个红，一个白，里面藏着不同的水。你在每一个水罐里喝三口水，不过别多喝，不然我就驮不动你了。”

伊凡去了不一会儿，就把全副装备拿来了。

“怎么样，你力气增加了没有？”

“我觉得身上有好大的力气。”

骏马又晃了晃脑袋，说：

“快点，好伊凡，恶魔已经在回家的路上了。”

伊凡急忙将马备好。

“现在你到宫殿里去。在那间夏天用的屋子里有个箱子，你从里面找出一把梳子、一块肥皂和一块毛巾。这些东西我们在路上都用得着的。”

伊凡找来了肥皂、毛巾和梳子。

“我们可以上路了吗？”

“不，好伊凡，你再到花园去一趟。在花园最远的一个角落，有一棵古怪的苹果树，树上长着金苹果。这苹果树一天长大，两天开花，第三天苹果就熟了。在这棵树的旁边，有一口井，井里有起死回生水，你舀一点儿来，我们用得着。不过你要注意，千

① 俄重量单位，一普特等于16.38公斤。

万别耽搁，恶魔已经在半路上了。”

伊凡跑进花园，舀了一罐子起死回生水。他看了看苹果树，树上长满了成熟的金苹果。

“要能把这苹果带回家去，那该多好。要是所有的花园里都种上这种金苹果树，那大家会多高兴。不管它，我摘几个再说。”

伊凡摘了三袋金苹果，快步跑出花园，骏马正急得直跺蹄子，两只耳朵也竖了起来，不停地抖动着。骏马催促道：

“快快快！你先喝口起死回生水，然后喂我喝一口，剩下的随身带着。”

伊凡把三袋金苹果系在马鞍上，给马喝了起死回生水，然后自己也喝了一口。

猛然间，地动山摇，飞沙走石，小伙子险些跌倒。

“快，快！”骏马说，“恶魔快到了。”

伊凡跳上马鞍，骏马纵身飞过围墙。

这时，恶魔骑着马从另一个方向回到了自己的王国。他越过围墙，高声喊道：

“喂，来人哪，把马接过去！”

恶魔等了好一会儿，仍不见伊凡前来。

他回过头去，只见地上满是马蹄印子，围墙顶端也给碰坏了。

“啊，这两个坏东西逃跑了！我会追上他们的。”他向马问道：“我们能追上那两个逃犯吗？”

“追是追得上的，不过主人哪，我预感到我们会大难临头的！”

恶魔勃然大怒，高声骂道：

“哼，你这混蛋，竟敢吓唬我！”

他扬起鞭子狠狠抽打马屁股，直打得那马皮开肉绽。他威胁道：

“要是追不上那两个逃犯，我就揍死你！”

马腾空而起，跨过围墙，风驰电掣般地尾追而去。

不知走了多少时候，也不知走了多少路程，伊凡的骏马突然说道：

“他们就要追上来了。快把梳子拿出来。等恶魔追过来射火箭的时候，你把梳子朝我们身后扔过去。”

不一会儿，传来阵阵轰隆声、唿哨声和马蹄声。声音越来越近。伊凡听到恶魔在大声吼叫：

“从来没人能逃出我的手掌，你们也休想逃得了！”紧接着，他一边射火箭，一边嚷道：“我要把你们活活烧死！”

伊凡灵巧地扔下梳子，顿时，魔鬼面前出现了一座行人走不通，骑士过不去，野兽钻不进，小鸟飞不过的茂密树林，像一堵墙似地挡住了恶魔的去路。

恶魔东张西望望，见无路可走，气得把牙齿咬得咯咯响。他说：

“我迟早会追上你们的，只要回去拿把神斧来就行了。”

他拿来了神斧，见树就砍，终于开出一条小路。他骑上马飞快地向伊凡追去，心里想着：

“不用一个钟头，他们就要落到我的手里啦！”

就在这时候，伊凡的骏马打了个冷战。